

PROVERBE TURC

**VAKITSIZ ÖTEN HOROZUN
BAŞINI KESERLER**

UN COQ QUI CHANTE AU MAUVAIS MOMENT, ON LUI COUPE LA TÊTE

CHAQUE PAROLE DOIT ÊTRE DITE EN SON TEMPS ET LIEU

PROVERBE TURC

**KOMŞU KOMŞUNUN KÜLÜNE
MUHTAÇTIR**

LE VOISIN PEUT AVOIR BESOIN DES «CENDRES» DE SON VOISIN

PROVERBE TURC

**AYAĞINI YORGANINA GÖRE
UZAT**

ALLONGE TON PIED EN FONCTION DE TA COUVERTURE

IL FAUT DÉPENSER EN FONCTION DE SES MOYENS

PROVERBE TURC

YEDIĞİN KABA TÜKÜRÜLMEZ

NE CRACHE PAS DANS LE BOL DANS LEQUEL TU AS MANGÉ

PROVERBE TURC

**RÜZGAR ESMEYİNCE YAPRAK
OYNAMAZ**

TANT QUE LE VENT NE SOUFFLE PAS, LA FEUILLE NE BOUGE PAS

CHAQUE SITUATION NAIT DE QUELQUE CHOSE

PROVERBE TURC

**ÜZÜM ÜZÜME BAKA BAKA
KARARIR**

LE RAISIN NOIRCIT À FORCE DE REGARDER LE RAISIN

QUAND TU RESTES AVEC QUELQU'UN, TU FINIS PAR LUI RESSEMBLER (SOUVENT UTILISÉ DANS UN SENS
NÉGATIF)

PROVERBE TURC

**DEREYI GÖRMEDEN PAÇALARI
SIVAMA**

TANT QUE TU N'AS PAS VU LE RUISSEAU, NE RETROUSSE PAS TON
PANTALON

PROVERBE TURC

ARMUT DIBINE DÜŞER

LA POIRE TOMBE PRÈS DE L'ARBRE

PROVERBE TURC

NE EKERSEN ONU BIÇERSIN

TU RÉCOLTES CE QUE TU SÈMES

PROVERBE TURC

**GÜLÜ SEVEN DIKENINE
KATLANIR**

QUI AIME LA ROSE SUPPORTE LES ÉPINES

PROVERBE TURC

**BÜLBÜLÜ ALTIN KAFESE
KOYMUŞLAR, "AH VATANIM"
DEMIŞ**

ILS ONT MIS LE ROSSIGNOL DANS UNE CAGE EN OR ;
IL A DIT « AH, MA PATRIE ! »

MÊME SI ON VIT BIEN CONFORTABLEMENT DANS UN PAYS, NOTRE PAYS NATAL (RÉGION) NOUS MANQUE

PROVERBE ALBANAIS

**I JEP DOREN, TE MERR
KRAHUN**

TU LUI DONNES LA MAIN, IL TE PREND LE BRAS

PROVERBE ARABE

إِذْ كَانَ كَلْعَسَلٌ لَا تَأْكُلُ
صَدَقَاكَ

SI TON AMI EST DE MIEL, NE LE MANGE PAS EN ENTIER

PROVERBE ARMÉNIEN

Յուրաքանչյուր մարդու
սրտում կա առյուծ որը
քնած է

CHAQUE HOMME A DANS SON CŒUR UN LION QUI SOMMEILLE...

UNE PERSONNE PEUT ÊTRE GENTILLE, MAIS SI LES AUTRES ABUSENT D'ELLE, ELLE PEUT DEVENIR TRÈS MÉCHANTE.

PROVERBE ARMÉNIEN

Պատը չի
կառուցվում միայն
մեկ քարով

UN MUR N'EST PAS CONSTRUIT AVEC UNE SEULE PIERRE

PROVERBE BRÉSILIEN

**ANTES UM PÁSSARO NA MÃO
QUE DOIS VOANDO**

MIEUX VAUT UN OISEAU DANS LA MAIN, QUE DEUX QUI VOLENT

PROVERBE INDONÉSIEN

**KALAU KAMU TIDAK KERJA
KAMU TIDAK BISA MAKAN**

SI VOUS NE TRAVAILLEZ PAS, VOUS NE POUVEZ PAS MANGER

PROVERBE RUSSE

**Любви все возрасты
покорны**

L'AMOUR OBÉIT À TOUS LES ÂGES

PROVERBE RIF (AL HOCEÏMA)

İKARI IDHAZI TAMZI

ON VOIT DÉJÀ DANS L'AGNEAU QUEL MOUTON IL DEVIENDRA

PROVERBE DARIJA

**SEMTA DOR DOR TRJA3
LBLASATHA**

LA CEINTURE TOURNE TOURNE ET APRÈS ELLE RETOURNE À SA PLACE

PROVERBE FRANÇAIS

**LES CORDONNIERS SONT
TOUJOURS LES PLUS MAL
CHAUSSÉS**